



EuroBABEL Launch Conference
Berlin, 13th September 2009

The Hans Rausing Endangered Languages Project

Peter K. Austin

Department of Linguistics

School of Oriental and African Studies

University of London



HRELP

- established in 2002 with a commitment from Arcadia Trust of £20 million
- **general goal:** to document as many endangered languages as possible and to encourage the development of relevant skills across the world
- consists of three independent but collaborating programmes:
 - Endangered Languages Academic Programme
 - Endangered Languages Archive
 - Endangered Languages Documentation Programme



ELAP

- Directed by Peter K. Austin
- Postgraduate teaching and research and post-doctoral fellowships on theory and practice of:
 - language documentation and description
 - language support and revitalisation
- **goal:** to develop knowledge and skills of current practitioners and to train the next generation of language documenters
- currently 17 MA and 12 PhD students (5 graduated already)
- comprehensive programme of public lectures, exhibitions, *EL Week*, seminars, workshops, conferences
- publication: *Language Documentation and Description*



ELAR

- Directed by David Nathan
- state of the art digital archive which catalogues, stores and makes accessible material from grantees, research students and others (currently 50 deposits, 4Tbytes)
- in collaboration with ELAP and external specialists offers training courses and advice on preparation of projects and long-term preservation
- member of DELAMAN
- operates specialist research laboratory (Rausing Room) equipped for preparing documentation, sound and video materials



ELDP

- Directed by Peter Sells (interim Director)
- offers up to £1 million in grants each year (until 2016) for documentation of ELs
- 4 grant types: small (up to £10,000), PhD scholarships, post-doc fellowships, major projects (up to £150,000)
- already awarded 200 grants to teams working across the world
- governed by an international panel (Chair: Andrew Spencer, Essex) who decide grants, awards are administered by SOAS



HRELP and EuroBABEL

- We are interested in developing partner relationships with CRPs and IPs in five areas:
 - **Advice and Training**
 - **Infrastructure**
 - **Publication and Distribution**
 - **Conferences, Workshops and Networking**
 - **Grants**



Advice and Training

- We offer individually tailored advice and hands-on training on all aspects of documentation theory and good practices:
 - Audio recording and editing
 - Video recording and editing
 - Data structuring, metadata and workflow
 - Software tools
 - Archiving
 - Multimedia and web-based publishing
- Training is delivered at various levels, on-site or in London for individuals and groups (up to 15) – over 6 years experience training grantees, students and individuals in Ghana, Japan, Taiwan, Lithuania, Australia and London)

Training – Ghana



Training – Japan



s
apers
r



	Wed 27	Thu 28	Fri 29	Sat 30	Mon 1	Tue 2
9:30 - 11:00	Welcome & introductions (PA, grantees)	Audio evaluation (TC, DN)	Data management (PA, DN)	Advice clinic (PA, DN, EG)	Videography & video practical (SA, CE)	Field practical topics (SA)
11:00 - 11:30	TEA/COFFEE BREAK					
11:30 - 1:00	Audio principles (DN, TC)	ELAN (SM)	cont'd	Linguistic elicitation (PA)	cont'd	Multimedia or Lexicography or Advanced video or Digitising audio (EG/PA/SA/BH)
1:00 - 2:00	LUNCH (consultation with ELDPs Anna in Room 338, Wed to Fri only)					
2:00 - 3:30	Digital audio (DN TC)	Toolbox (PA)	XML (DN, EG)	Corpus collection; examples, encoding & fonts (PA, EG, DN)	cont'd	Ethics & IP (PA)
3:30 - 4:00	TEA/COFFEE BREAK					
4:00 - 5:30	Audio practical (TC, BH, DN)	Data practical - ELAN & Toolbox (SM, PA)	Data practical - XML (DN, EG)	Archiving (DN)	Video selection & editing (CE)	Wrap/feedback (PA)
7:00 -	DINNER at Tas					



3L Summer School – annually July

next summer school: Leiden 5-16 July 2010

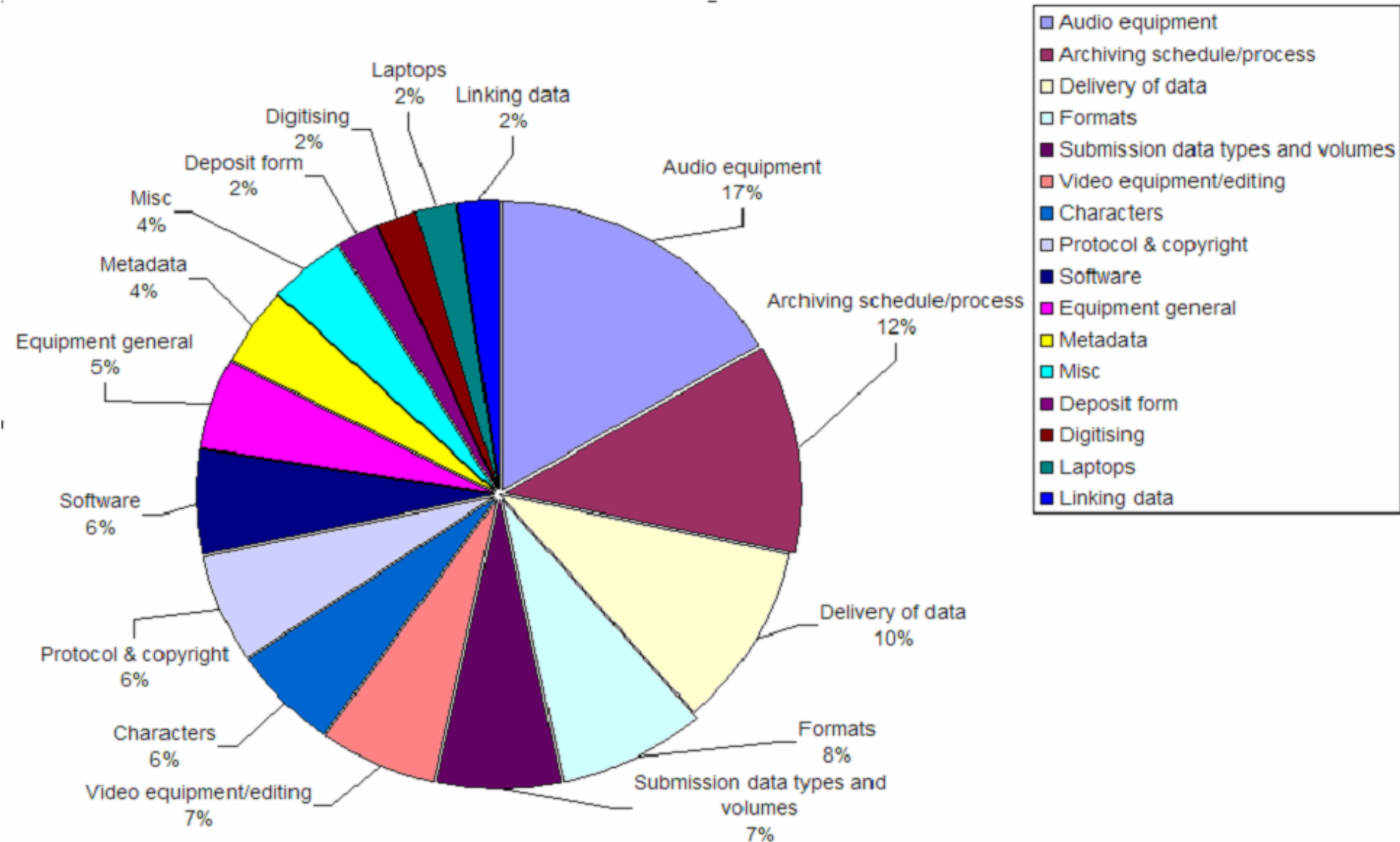




Advice

- Project design and set up (eg. equipment recommendations)
- Review of initial data samples and structures
- Review and recommendations on sample outputs
- On-going advice on archiving and publication
- Provision of tailor-made solutions, eg. conversion of files, creation of XSLT stylesheets (subject to resources)

Analysis of 150 advice requests





ELAR Feedback Template

AUDIO

Document type/format

Resolution

Quality

Editing

Length

Annotation/transcription

Consistency



ELAR Feedback

AD-MD03a 4Noe Song thami miya.wav - quality good.

AD-MD04b 33Boa Sr. LongNarrativeOnTsunami.wav - quality reasonable, but background hiss is too loud in proportion to the signal. Was this was part of your original recording (on what equipment?) or was introduced by digitisation, in which case it would be a good idea to try de-digitising.

AD-MD05b 34Peje Phonetic Variation.wav - quality quite good. Stereo separation of voices is nice.

CIILQ Seasons Contd 699-703.wav - suffers a number of faults, including severe clipping (overmodulation), background noise, microphone physical handling, and poor acoustic representation (probably due to poor microphone and/or recorder?).



Infrastructure

- State of the art mass data storage system
- Disaster recovery backup and long term preservation with Oxford Computing Centre
- Dobbin audio file analysis
- Digitisation equipment
- Individual depositor accounts management system
- Flexible metadata system, with rich access and use protocols implementation
- Data publication and distribution portal (from December 2009)

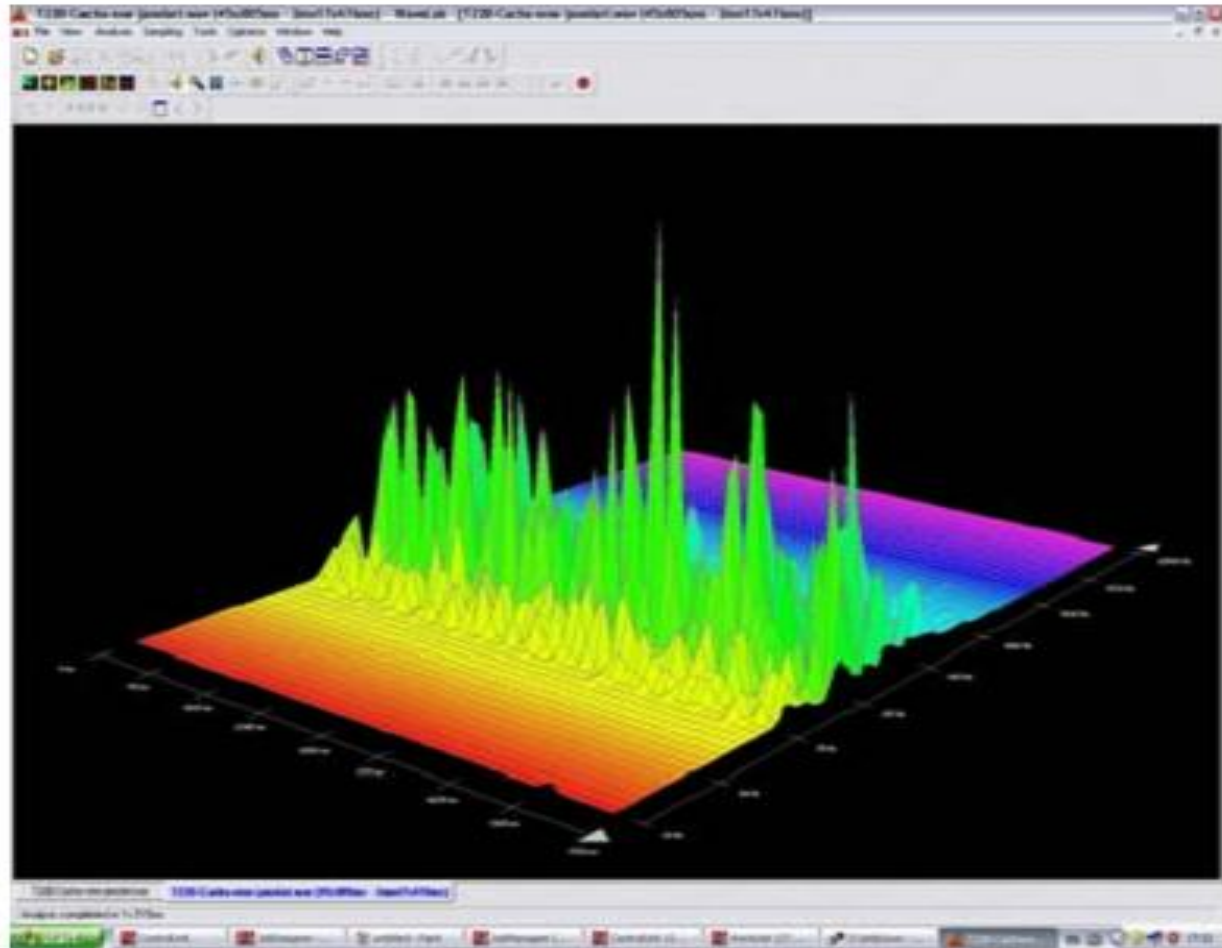


Dobbin





Dobbin





ELAR access protocols

The depositor has full access to all materials. Define access permissions for all others below.

Choose *one only* of the options P1, P2, P3, P4.

If you choose P2, choose *any combination* of P2A, P2B, and P2C.

P1. Anyone

Any person may view/listen to or receive a digital copy of any part of the deposit

P2. Certain people or groups

Choose any combination of P2A, P2B, and P2C:

P2A. Research community members

What level of access (choose one only)?

P2A1. They can receive a digital copy of requested material

P2A2. They can view/listen but cannot receive a digital copy

P2B. Language community members

See below regarding identifying members

What level of access (choose one only)?

P2B1. They can receive a digital copy of requested material

P2B2. They can view/listen but cannot receive a digital copy

P2C. Particular named people or bodies

See below regarding identifying people/bodies

P3. Depositor is asked permission for each request

You will be contacted and asked for permission on each request.

How do you want to be contacted?

P3A. Requester is given address to contact you directly

P3B. ELAR will relay requests to you

P4. Only the depositor has access

Persons other than the depositor will not be able to request access.

ELAR user accounts



Files from deposit: Documentation of Ratahan

[Deposit metadata](#) | [Bundles](#)

Deposit files

Mime type ends with:

Path includes:

« first « previous 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ... next » last »

<input type="checkbox"/>	Mime type	Path ^	Size	Upload date	Operations
<input type="checkbox"/>	video/mpeg	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/MPI movies/Kids_cut_break_film_1.mpg	121.04 MB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	video/mp4	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/MPI movies/put-MPEG-4.mp4	41.52 MB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	video/mp4	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/MPI movies/reciprocals-MPEG-4.mp4	96.24 MB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	audio/mpeg	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH001/RTH001.mp3	2.35 MB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	audio/mpeg	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH002/RTH002.mp3	66.73 MB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	text/rtf	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH003_house/RTH003.rtf	3.85 KB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	application/xml	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH003_house/RTH003_house.eaf	468.32 KB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	application/xml	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH003_house/RTH003_house.eaf.001	468.32 KB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	video/mpv	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH003_house/RTH003_house.m1v	324.25 MB	03/04/2009 - 22:19	view
<input type="checkbox"/>	video/mpv	sites/elar.soas.ac.uk/files/queue/jukes2007toratan/RTH/RTH003_house/RTH003_house.m2v	880.56 MB	03/04/2009 - 22:19	view

Deposits

Languages

Projects

People

Help

Home

Publication

6 volumes of LDD published 2002-2009

volume 7 available in December 2009



School of Oriental and African Studies



Conferences

Endangered Languages

Resources
How you can help

Language Documentation

What is it?
Examples

Courses

PhD
MA

Events

Seminars
Workshops

Archive

Language resources
Depositors

Research Grants

How to apply
Projects

Publications

Books & papers
Newsletter

About Us

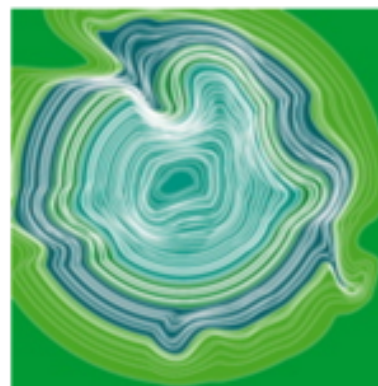
The Hans Rausing Endangered Languages Project

Endangered Languages

Today, there are about 6,500 human languages. Half of them are under threat of extinction within 50 to 100 years. The Hans Rausing Endangered Languages Project at SOAS, University of London, supports research, training, and archiving for endangered languages throughout the world.

- ▶ [The Academic Programme \(ELAP\)](#) runs postgraduate programmes in Field Linguistics and Language Documentation and Description
- ▶ [The Documentation Programme \(ELDP\)](#) provides grants for language documentation
- ▶ [The Archive Programme \(ELAR\)](#) archives language documentation and provides technical training

LDLT2 Conference



[Language](#)

[Documentation & Linguistic Theory 2](#) brings together researchers working on linguistic theory and language documentation and description, with a particular focus on innovative work on underdescribed or endangered languages ... [read more ...](#)

SOAS, 13 - 14 November 2009.

HREL

Ne

[LDLT2 Conf](#)
[MA Handbo](#)
[Student upda](#)

HRELP m

- ▶ Stay up-to-
HRELP ev
[My HRELP](#)

Workshops

Previous workshops:

- [Teaching field linguistics techniques](#) SOAS, 22 May 2009 [ELAP/ELAR/LLAS]
- [HRELP/AA-Ken Documentation Training, Tokyo](#) 9 - 13 February 2008
- [Workshop: Beliefs and Ideology](#) 27 - 28 February 2009 [ELAP]
- [Documenting convergence and diversity - Mande and Atlantic languages in contact](#)
Workshop organised by Dr Friederike Lüpke, to be held at SOAS. 5-9 September 2008 [ELAP]
- [ELDP Grantee training](#) 27 August - 2 September 2008 [ELAR/ELAP]
- [West African Summer School on Documentary Linguistics](#). Organised by [Professor Felix Ameka](#) (University of Leiden), supported by ELDP and ELAR, and hosted by [the University of Education, Winneba](#). [Details](#) 16 June - 26 July 2008
- [3L Summer School](#). In conjunction with University of Lyon 2 and University of Leiden, hosted and organised by [University of Lyon 2](#) 23 June - 4 July 2008
- [ELDP Grantee training](#) 11-17 June 2008 [ELAR/ELAP]
- [ELAP Workshop: Engagement and Activism in Endangered Languages Research](#) 2 May 2008 [ELAP]
- [ELAP Workshop: Issues in Language Revitalisation and Maintenance](#) 9 February 2008 [ELAP]
- [Documentation training workshop](#) 14-17 February 2008. Run by Peter Austin, David Nathan and Nakayama Toshihide, held at the [Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa](#) at the [Tokyo University of Foreign Studies](#) [ELAR/ELAP]
- [ELDP Grantee training](#) 5-11 September 2007 [ELAR/ELAP]
- [ELDP Grantee training](#) 20-26 June 2007 [ELAR/ELAP]
- [What Counts? Data and Methodology in Language Documentation](#) 4-5 November 2006 [ELAP]
- [DELAMAN meeting](#) 2-3 November 2006 [ELAR]
- [XML Day - Local Training](#) 27 October 2006 [ELAR/ELAP]

Examples

Courses

PhD
MA

Events

Seminars
Workshops

Archive

Language resources
Depositors

Research Grants

How to apply
Projects

Publications

Books & papers
Newsletter

About Us

Staff
Students
Visitors
Contact us

My HRELP





Grants

- Small grants (up to £10,000) for fieldwork and pilot projects
- PhD scholarships – 3 years stipend and fieldwork/equipment funds
- Post-doctoral fellowships – 2 years salary and fieldwork/equipment funds
- Major documentation projects – up to £150,000 for team-based projects



So ...

- Get in touch and let's talk about ways we can work together
- enquiries@hrelp.org



The End